

Весна Јовановић
Марија Радосављевић
Народна библиотека Бор, Дечје одељење
zarkanbb@gmail.com

ПРИМЕР ПРИВАТНЕ ИНИЦИЈАТИВЕ У РЕАЛИЗАЦИЈИ ПРОГРАМА ЗА ДЕЦУ: УВОД У КИНЕСКУ КУЛТУРУ

Сажетак:

Захваљујући приватној иницијативи Александра Богдановића, дипломираног филолога кинеског језика и књижевности и наставника енглеског језика који живи и ради у Шангају, успешно је реализован програм посвећен кинеском језику и култури. Радионице су похађали корисници Дечјег одељења узраста од 6 до 11 година.

Радионичари су имали прилику да стекну нова знања и упознају вештине из области кинеске културе, традиције и језика.

Уводни део програма протекао је у разговору са децом: полазећи од предзнања полазника радионица и типичних асоцијација српске деце везаних за Кину, Александар Богдановић је повео разговор о географском положају Кине, народу, традицији, филозофији и језику. Након упознавања са кинеском културом, радионичарима је представљена кинеска латинична транскрипција кинеских фонема. Интерактивни начин рада омогућио је деци уочавање одређених разлика између иницијала (почетних слова), финала (завршних слова и слогова) и тонова који граде кинеске речи и слокове. Повезивање латиничне транскрипције и кинеских карактера помогло је деци при изговору и писању истих. Научене су просте речи, бројеви изрази који се користе у кинеском свакодневном говору. Савладавши основе писања неколико једноставних карактера, деца су добила прилику да испробају калиграфску технику израде тих знакова, користећи материјале за писање који се употребљавају у правим калиграфским радионицама у Кини. Током трајања програма, деца су научила и бројање и рачунање на кинески начин као и правила кинеског шаха.

На крају недеље, након пет двочасовних радионица, наш гост нам је показао како се припрема кинески чај који смо заједно са децом и родитељима и ми дегустирали.

Кључне речи: радионица, кинески језик и култура, калиграфија, приватна иницијатива

Vesna Jovanović
Marija Radosavljević
Narodna biblioteka Bor, Dečje odeljenje
zarkanbb@gmail.com

PRIMER PRIVATNE INICIJATIVE U REALIZACIJI PROGRAMA ZA DECU: UVOD U KINESKU KULTURU

Sažetak:

Zahvaljujući privatnoj inicijativi Aleksandra Bogdanovića, diplomiranog filologa kineskog jezika i književosti i nastavnika engleskog jezika koji živi i radi u Šangaju, uspešno je realizovan program posvećen kineskom jeziku i kulturi. Radionice su pohađali korisnici Dečjeg odeljenja uzrasta od 6 do 11 godina. Radioničari su imali priliku da steknu nova znanja i upoznaju veštine iz oblasti kineske kulture, tradicije i jezika.

Uvodni deo programa protekao je u razgovoru sa decom: polazeći od predznanja polaznika radionica i tipičnih asocijacija srpske dece vezanih za Kinu, Aleksandar Bogdanović je poveo razgovor o geografskom položaju Kine, narodu, tradiciji, filozofiji i jeziku. Nakon upoznavanja sa kineskom kulturom, radioničarima je predstavljena kineska latinična transkripcija kineskih fonema. Interaktivni način rada omogućio je deci uočavanje određenih razlika između inicijala (početnih slova), finala (završnih slova i slogova) i tonova koji grade kineske reči i slogove. Povezivanje latinične transkripcije i kineskih karaktera pomoglo je deci pri izgovoru i pisanju istih. Naučene su proste reči, brojevi izrazi koji se koriste u kineskom svakodnevnom govoru. Savladavši osnove pisanja nekoliko jednostavnih karaktera, deca su dobila priliku da isprobaju kaligrafsku tehniku izrade tih znakova, koristeći materijale za pisanje koji se upotrebljavaju u pravim kaligrafskim radionicama u Kini. Tokom trajanja programa, deca su naučila i brojanje i računanje na kineski način kao i pravila kineskog šaha.

Na kraju nedelje, nakon pet dvočasovnih radionica, naš gost nam je pokazao kako se priprema kineski čaj koji smo zajedno sa decom i roditeljima i mi degustirali.

Ključne reči: radionica, kineski jezik i kultura, kaligrafija, privatna inicijativa

Vesna Jovanovic
Marija Radosavljevic
Public Library Bor, Children's Department
zarkanbb@gmail.com

AN EXAMPLE OF PRIVATE INITIATIVE IN REALISATION OF A PROGRAMME FOR CHILDREN AN INTRODUCTION TO CHINESE CULTURE

Summary

Thanks to the private initiative of Aleksandar Bogdanovic—a philologist of Chinese language and literature and a teacher of English, living and working in Shanghai—a serial of workshops dealing with Chinese language and culture was successfully organised and realised. Six to eleven years old users of the Children's Department of Public Library Bor were attending the workshops. They had an opportunity to gain some knowledge about Chinese culture, tradition and language and to make themselves familiar with several traditional Chinese skills.

The first part of the programme passed in conversation with children. Assessing their prior knowledge and some of the Serbian children typical associations connected with China, Aleksandar Bogdanovic talked about geography, people, traditions, philosophy and languages of China. After that, the children were introduced into the Latin transcription of Chinese phonemes. Interactive presentation enabled children to see differences among the initials (sounds at the beginning of a word), finals (sounds at the end of a word) and tones, which are parts of Chinese syllables and words. Relating Latin transcription with Chinese characters helped children pronounce and write down some basic characters. In that way, children learnt several simple words, numbers and common Chinese expressions, used in everyday communication. After the children had managed to write down few basic characters, they got special kind of paper, brushes and ink to try to write those characters calligraphically, as in a real calligraphy workshop.

Children have also learnt how Chinese people count and the rules of Chinese chess.

The programme lasted for a week. There were five two hours long workshops. At the end, our guest demonstrated preparation of Chinese tea, which we tried, together with children and their parents.

Key words: workshop, Chinese language and culture, calligraphy, private initiative